

B U Z I A S

GYÓGYFÜRDŐHELY.

419

TEMESMEGYE.

NAGYKÖVERESI

VALLÁSALAPITVÁNYI URADALOM.



BUDAPESTEN,

NYOMATOTT A MAGYAR KIRALYI EGYETEMI KÖNYVNYOMDÁBAN.

—
1884.

Buziás fekvése, égalja és földtani viszonyai.

Buziás fürdőhely a hasonnevű községgel Temes megyében Temesvártól délkeletre 34, Lugostól délnyugotra 26·5 kilométer távolságban, az érczdús bánási hegylánczolatokkal összeköttetésben álló szilasi hegy éjszaknyugoti lábánál, 300 méter széles és 1 kilométer hosszú s mérsékelten emelkedő halmokkal körülvevett barátságos völgyben fekszik, az éjszaki szélesség $45-46^\circ$ és a keleti hosszúság $39-40^\circ$ alatt. A nevezett szomszédvárosok a cs. kir. szabadalmazott osztrák-magyar vasutttársaság déli vonalának főbb állomásait képezik.

A buziási park, melyben az ivókutak és fürdőhelyiségek vannak, 131·8 méter magasságban fekszik a tenger színe felett.

A fürdőhely égalji viszonyai az egészségre nézve általában kedvezők. Magasabban fekszik mint a szomszédos bánási rónaság, a mérsékelten magasló dombok által átszelt termékeny földek, rétek, erdők és szőlőkkel beültetett tájékon.

Levegője tiszta és üdítő, láthatára kiterjedt és a szilasi hegyről gyönyörű kilátás élvezhető.

Hőmérséke enyhe még a nyári hónapok alatt is. Nyár közepén $18-25^\circ$ R. közt változó.

A buziási ásványforrások a halmos vidék egy völgyeletében erednek; ezen völgy új harmadfoku

lerakodmányokból képződött, melyek a fénypala és zagylóból álló szilasi hegyet is köpenyszerűen borítják.

Részletes földtani tanulmányok kétségtelenné teszik, hogy a források vizüket a szilasi hegységekből kapják, s hogy ezen víz a homokkő- és palaföldből álló harmadrendű lerakodmány alatt szivárog le. A Bukaresttől — Gattájáig húzódó bazaltréteg repedéséből azon szénsavmennyiség, mely az ugyanott öszszegyült vizeket szénsavasakká teszi fölötte nagy feszerővel.

Ezen vízmennyiségből kitörés által egyes források képződtek, a melyek a harmadrendű lerakodmányon nyugvó hatalmas kavics- és homokréteget szénsavas vízzel telítik. Valamennyi kut ezen réteggig terjed, a melyen a savanyu víz mintegy másodfokhelyen létezik. Így körülbelül 40 holdnyi területen minden kút, a mely 2—3 ölnyi mélységre ásatik, savanyu vizet szolgáltat. A homok fölött lápföld fekszik, a mely a fürdéshez igen alkalmas ásványanyagot szolgáltat. A lápföld legfölül agyagréteg által van fedve.

II.

A források és gyógyintézetek fekvése és leírása.

A fentebb vázolt viszonyoknál fogva tökéletesen igazolt, hogy a római időben itt létezett legelső telepítvény „Centum putei“-nek neveztetett. A ma fennálló község alapítása és az ásványviz-for-

rások újból használata azonban csak e század első tizedére esik.

A foglalt források 3 csoportban a díszkert hosszában vannak.

A meleg fürdőket vízzel ellátó 4 kút cisternaszerűen van foglalva, befödve és egymásközt földalatti csatorna által összekötve. Ezen kutak elég mennyiségű vizet tartalmaznak, sőt az eddigi szükségletnél nagyobb vízmennyiséget is szolgáltathatnak, annnyival is inkább, mert közvetlen közelükben még több forrás van, a melyek czélszerűen felhasználhatók.

A második csoportot az először felfedezett és szűk kőtartókba foglalt ivókutak, a József- és a Mihály-forrás képezik. Mindkettő csinos fedéllel ellátva, fedett sétánnyal vannak összekötve. Vizük több ezerre menő üveghen küldetik szét, és mind a viz töltésére, mind a gyógyvendégek részére a helyszinén kiszolgáltatására a legczélszerűbb berendezés létezik.

A harmadik csoportot képező források a hideg fürdőtül használt helyiség közvetlen közelében fakadnak.

A vízszükséglet a különféle hideg fürdőknél igen nagy. A számos zuhanyfürdő, a tükörfürdők, a 11·40 méter széles, 15·60 m. hosszú és 2·10 m. mély uszoda, nagymennyiségű vizet igényelnek; ennek felfogására igen nagy ideiglenes, de mégis befedett vitzartó tartatik fenn, melybe a József- és Mihály-forrásokból kifolyó felesleges víz is vezetetik.

Az uszoda 20 öltözőkabinnal van körülvéve; előtte közvetlenül a sveiczi stylben épített hideg tükörfürdőház. Az uszoda vizének hőmérséke a 13 Cels. fokot meg nem haladja; könnyen türhető s nők által is sűrűen használtatik; az igen gazdag szénsavtartalmu viz sajátágosan melegítő izgatást gyakorol a testre. A zuhanyfürdők erős sugárral bírnak és a legszokottabb módon rendezvék be.

A férfiak reggeli 8 órától 10-ig és délután 4 órától 6-ig fürödnek, míg a nőknek a 10-től 12-ig tartó idő van fentartva.

A meleg fürdőket tartalmazó fürdőház 46 kabinnal és 54 káddal bír. A fürdőszobák a közönség igényeinek megfelelőleg 3 osztályra vannak berendezve, de az egyszerűbb berendezésű fürdőszobák is villanyos csengetyűvel és a fürdéshez szükségesekkel el vannak látva.

Minden fürdőszoba világos, tágas és jó szellőztetésű. A legközelebb eszközölt fürdőátalakításoknál különösen figyelembe vétetett, hogy az ásványviz ne szivattyúk által juttattassék a fürdőkádakba, hanem a szivattyuzás elkerülésével akkép, hogy a viz összes szénsavtartalmával jusson a kádakba és hogy a viz közvetlen a fürdés előtt melegítették gőz által, nevezetesen a Czernitzky által feltalált és alkalmazott calorisorator által, melynél a megmelegített viz is megtartja összes szénsavtartalmát. A kádak félig bemélyesztve használtatnak, beszálló lépcsővel.

Egyéb javítások évenként eszközöltetnek, ugy

hogy Buziás már eddig is a legjobban berendezett fürdők közé sorolható.

III.

A buziási ásványvizek természettani sajátosságai.

Miután a buziási ásványforrások egy közös földalatti víztartóból erednek, azok természetesen igen hasonlítanak egymáshoz. Állandó hőfokuk a levegő hőmérsékétől függetlenül 5—6°-kal magasabb, mint a felsőbb földrétegekben levő vizeké, azért is hévizeknek tekintendők. Azon csekély hőfoki különbség, mely az egyes források közt létezik, azon út hosszúságától függ, melyet a víz a közös víztartóból a felszínre jutásig meg tesz. A víz, midőn a tartóba jut, tiszta, átlátszó s az is marad ott, hol szűk foglálásban a víz gyors felváltása áll be.

Nagy víztartókban, hol nagy mennyiségű víz van és a vízfelület igen nagy kiterjedésben érintkezik a szabad levegővel, a víz lassankint megzavarodik a szénsavas vasélecs kiválása által, mely aztán mint vaséleg a levezető csatornában lerakódik.

A foglásokban oly erővel bugyog fel az ásványvíz, hogy a buziási ásványforrások bármelyikére méltán reá illenek a „Sprudel” elnevezés. A víz felbugyogásakor hallható serczegő robaj a számtalan felpattanó szénsavbuboréktól származik, mely buborékok a légsulymérő alacsony állásánál különösen nagy mértékben fejlődnek. Magas légnyomásnál a források átlátszóbbaknak tetszenek, de felszínök annál erősebben hullámszik, mert ilyenkor a szénsav dió, egész

ököl nagyságu huborékokban fejlődik s jut a felszínre.

Az ásványviz oly gazdag szénsavban, hogy iváskor a vas ize észre sem vehető, csak ha sok állás és rázás által kihajtatik a szénsav, lesz a vasat jellegző téntaszerű iz érezhető.

A forrásból meritett viz ize kellemesen üdítő, kissé csipős-savanyus, és üdítő izét, jól töltött és kellően dugaszolt üvegekben, igen sokáig megtartja; azért is a környéken a legkedveltebb savanyu viz s nagy mennyiségben küldetik szét.

Néha a naphtára emlékeztető szag érezhető, ennek oka még eddig nincs eléggé kiderítve.

IV.

Vegyvi vizsgálat.

Vegytani tekintetben is oly közel állanak egymáshoz a buziási ásványviz források, miszerint kétségtelen, hogy azok egy közös vizeletről erednek. A lényegtelen különbséget egyrészt a források foglalása, másrészt a közös vizeletről a felszínig megtett út hosszúsága és minősége okozzák.

A mélységből felemelkedő és szénsavval telített vizek a feloldásra alkalmas szilárd részeket a szilasi hegynek vas és mész, valamint csillámgazdag quarzközetéből nyerik, a mint ez az 1875. évben Than Károly, egyetemi tanár úr vezetése alatt a budapesti királyi egyetemen eszközölt vegyi vizsgálatból kitetszik.

1000 súlyrész vízben van	Mihályforrás	Józsefforrás	Források a hideg fürdők-nél	Források a meleg fürdők-nél
Kénsavas natrium.	—		—	0·0078
Chlorkalium	0·0223	0·0415	0·5585	0·0766
Chlornatrium	0·0713	0·2941	0·3961	0·1149
Chlormagnesium . . .	0·0059	0·0533	0·1691	0·1025
Szónsavas magnesium	0·0375	0·1515	0·2575	0·1036
Szénsavas calcium . . .	0·2031	0·5255	0·7580	0·5255
„ vaselecs	0·0896	0·1072	0·0626	0·0833
Kovasav hidrat	0·1195	0·1378	0·2591	0·1219
Összes szilárd részek	0·5492	1·3108	2·4559	1·0861
Szabad és félig kötött szénsav súlyrészekben	0·4527	2·7646	3·200	2·6311
Négyszeg centiméterekben	22·78	1400·25	1622·00	1337·87
Fajsúly	1·00965	1·00154	—	1·00118
foknál	20° C.	19·2° C.	—	23° C.
hőmérsék	13·8° C.	13·5° C.	13·1° C.	13·7° C.
Pr ó b a.				
1000 súlyrész kén-savval bepárolva	0·6275	1·5613	—	—
1000 súlyrész vízben foglalt alkotórészekből a kén-savak és kovasav	0·6253	1·5812	—	—

V.

**A buziási ásványforrások összehasonlítva
hasonló ásványforrásokkal.**

A fentebbi vegyi vizgálatoknak megfelelőleg a Mihály-forrás a legtisztább és legerősebb vasas vizekhez sorolandó, miért is a fürdőgyógyászat e forrást az Alexisbrunn, Boklet, Brückenau, Driburg (Trinkquelle), Gleichenberg (Klausnerbrunnen), St. Móriéz, Pyravart, Pymont. Schwalbach (Stahlbrunnen) és Spaa forrásaival helyezi egy sorba.

A Mihály-forrás szénsavasvasélecs-tartalmát összehasonlítva a legtöbb hason vegyi összetételű bel- és külföldi ásványforrásokéval, úgy találjuk, hogy szénsavasvasélecs-tartalomra vonatkozólag a vihnyei és a szliácsi József-forrás közt foglal helyet.

A József-forrás a Mihály-forrást jellemző vegy alkatrészeket nagyobb mennyiségben tartalmazza, ennél fogva mintegy hatványozása az előbbinek.

A külföldi ásványvizek közül felülmúlja a schwalbachi, spaai és pymonti, valamint a franzensbadi ásványvizeket, mind vas-, mind szénsavtartalomra nézve.

Még gazdagabb szénsavban és szilárd ásvány tartalomban a hideg fürdőknél levő forrás. Ivásra leendő felhasználása minden esetre lényegesen fogja gazdagítani Buziás gyógyeszközeit.

VI.

Javaslatok a buziási vasasgyógyvizek használatára.

Mint a fentebb idézett vegyi vizgálatból tisztán látható, a buziási ásványvizek vegyi alkata minőségileg majdnem ugyanegy; e mellett az egyes alkatrészek mennyisége is oly csekély eltérést mutat, hogy a vizek főhatóanyagát a szénsav és vas képezi, minek folytán használati javaslatai is majdnem ugyanazok; és csakis az egyes esettől függ, hogy az iváshoz a gyengébb vagy erősebb forrás használtassék és a víz nagyobb vagy kisebb mennyiségben, esetleg melegítve, vagy savóval vegyítve, vitessék a szervezetbe.

Sokkal behatóbb és lényegesen különböző a buziási források hatása akkor, ha azok mint fürdők alkalmaztatnak. A buziási források nagy vízmennyisége megengedi, hogy itt a legkülönfélébb fokú hideg, laugyos és meleg kádfürdők, hideg tükörfürdők, uszoda- és zuhanyfürdők használtassanak, az orvosi rendeleteknek megfelelőleg, az egyes betegségekben, a beteg korához és egyéni érzékenységéhez alkalmazva, a mint ez megkívántatik a vérszegénység és idegbántalmak nagy csoportjához tartozó legtöbb bántalomnál.

A szénsav és vas általánosan ismert hatásából és a Buziáson tett tapasztalatokból és elért gyógyeredményekből következtetve, a buziási gyógyfürdő használata főképe a következő bántalmaknál ajánlható.

1. Gyermekeknek a hiányos táplálkozás vagy táplálkozási zavarok által okozott vérszegénységénél; különösen görvély- és angol-kórnál, vagy az ezen bántalmakra való hajlamnál (Anänie).

2. Sáp-kórnál és pedig ép úgy a leányok kifejlődési korszakában oly czélból, hogy a vérkészítés előmozdítása által a szervezet tökéletes és ép kifejlődése előmozdittassék és egyéb hátrányos következményeknek eleje vétsék; mind a terhesség után fellépő sápkórnál (Chlorose).

3. Vérszegénységénél, nagyfoku vérzések következtében, különösen nehéz szülések után, gyakori gyermekágy és hosszas szoptatás következtében.

4. Vérszegénységénél, nagyfoku genyedés, hagyomány, vérhas, bélhurut, izzadmányok stb. következtében.

5. Vérszegénységénél, hiányos táplálkozás következtében és az ebből keletkezett gyengeségénél, mint az nemcsak a táplálkozás zavarai, hanem túlfeszített szellemi megerőltetés, nyomasztó kedélyállapotok, éjjelezések stb. által is előidéztetik.

6. Idült gyomor- és bélhurut, alhasi pangások, aranyeres bántalmak, szorulásoknál, továbbá gyomorgörcsök és gyomorégéseknél.

7. A légzőszervek hurutjánál. — gyenge, vérszegény, satnya egyéneknél. —

8. Hugyhólyaghurut és hugyfövéynél, melyeknél igen jó hatásnak tapasztaltatott. A vesekövek eltávolodtak és azok új képződése megszűnt.

Az 1843. évben Temesvártt összejöött orvosok- és természetvizsgálóknak több e bajban szenvedett beteg, valamint a tőlük eltávolodott vesekövek bemutatattak.

9. A méh és hüvely hurutjánál, mely a buziási források észszerű ivása és a fürdők okszerű használata folytán gyakran igen rövid idő alatt gyógyul; különösen ha azt vérszegénység, abortus vagy igen gyakori gyermekágy okozza.

10. Havi vérzési rendellenességeknél és pedig mind a hiányos, mind a bő és fájdalmas havi vérzésnél, ha azok vérszegénység, hiányos vérképződés, vagy általános ideges ingerlékenység által okoztatnak.

11. Magtalanagra és elvetélésre való hajlamnál, ha az általános gyengeség, a nemző szervek petyhüdt-sége és gyengeségének, hiányos vagy kórosan túlfeszített idegbefolyásnak következménye.

„Tudnak az asszonyok“ — így nyilatkozott egykor Stáhly tanár, Magyarország volt protomedicusa, — hogy női bajoknál minő rendkívüli gyógyerőt rejtenek magokban a buziási források, akkor ép ugy vándorolnának Buziásra, mint egykor Göröghon asszonyai vádoroltak „Ceres templomába.“

12. Különféle idegbántalmaknál, nemcsak oly esetekben, a hol a bántalom okának eltávolítására általában a vasas források alkalmasak, hanem ott is, a hol több vagy kevesebb szénsavtartalommal bíró hideg és meleg fürdők haszonnal alkalmaztathatnak. Ilyenek az idegrendszer túlságos ingerlékenysége, méhszenv, vérszegénység és egyetlenlen vérfelosztásnál,

görcsök és részletes hűdéseknel, hypochondrinál vérszegénység következtében, gyengítő kicsapongás, éjelezés, önfertőzés által okozott gyöngeségnél. Vitus táncz és choreanál. végül migraine és hűdéseknel.

A buziási források nem javasolhatók : lázas állapotoknál, agyvértódulásoknál, előre haladott gümőkóránál, nagyfoku szivhajoknál, a nagy véredények bántalmainál. ráknál.

VII.

A gyógyfürdő és berendezései.

Buziás, hol a gyógyfürdőhely fekszik, mezőváros 521 házzal és 2000 lakossal, járásbirósági székhelylyel, egyesített távirda- és postahivatallal, jól berendezett gyógyszerházzal, római katolikus és görög keleti vallásfelekezeti templommal.

A fürdő a helyben lakó közalapítványi magy. kir. főtitkár alá van rendelve, és a fürdő érdekeinek előmozdítása céljából, állandó fürdőbizottság áll fenn.

A bizottság tagjai : a buziási közalapítványi kir. főtitkár, jelenleg Gróf Batthyány Zsigmond elnöklété alatt, a helybeli királyi járásbiró, a járási szolgabiró ugy is mint fürdőbiztos, — az uradalmi fürdőorvosok és a községben lakó orvosok ; jelenleg dr. Csajághy István, uradalmi I-ő fürdőorvos ; dr. Litsek Ákos, II-od fürdőorvos ; dr. Wittner, Pataky Sándor, járásorvos ; a gyógyszerész, a fürdőhérlő, a fürdőbizottság jegyzője, és végre a fürdőbizottság által megválasztott és az ülésekre meghívott 2 fürdővendég.

A fürdővendégek panaszai, melyek a mindig rendelkezésre álló panaszkönyvbe beiratnak, a fürdőbiztos által azonnal elintéztetnek.

Az összes gyógy- és fürdőintézetek bérlője Hoffmann Antal nyugalmazott közalapítványi erdőmester, kinek saját érdekében fekszik a fürdőközönség méltányos igényeinek a legpontosabban eleget tenni.

A fürdőszabályzat, mely nyomtatásban minden egyes fürdővendégnek rendelkezésére bocsáttatik, kellő felvilágosítást nyújt a létező viszonyokról és a figyelemben tartandó rendszabályokról.

Az uradalmi nagy vendéglőben, a „gyógyforráshoz” czimzett kisebb vendéglőben és a parkban ujonan épített és igen szép kilátással bíró úgynevezett „Házár”-ban, mintegy 100, izléssel beburorozott, világos és kényelmes szoba áll a fürdővendégek rendelkezésére. Ezen szobák felett a fürdőbérlo rendelkezik.

Ezen kívül 50 egész 60 magánházban kaphatók megfelelően burorozott, egészséges és kényelmes lakások. Ezek a fürdőbérleti irodában nyilván tartatnak, azért a lakásmegrendelések oda intézendők. A szobák ára napjára 1 frt 20 kr., 1 frt 40 kr. egész 1 frt 80 kr. A magánházakban a lakások havonként 25—35 frtért adatnak bérbe.

Az étkezésről 3 jó vendéglőben van gondoskodva. Az uradalmi nagy vendéglőben van egy kényelmes nagy étterem; jó időben a teraszon étkezhetni. Ha kellő számú fürdővendég óhajtja, table d'hôte is lehet étkezni.

Izraeliták számára vallási szokásaiknak megfelelő konyhával bíró vendéglő létezik.

A buziási díszkert és erdőcske szépsége és nagysága ritkítja párját.

A park közepén van a gyógyterem, nagy táncz-helyiséggel, három izletesen bebutorozott társalgó teremmel, csinosan berendezett, 2 tekeasztallal bíró kávéházzal és olvasó szobával, a hol számos bel- és külföldi ujság áll a fürdővendégek rendelkezésére.

A gyógyterem, a mely egy 400 méternél hosszabb fedett sétány által a vendéglők, bazár és az ivókutakkal közvetlen összeköttetésben van, s e mellett a legtöbb magánházból is könnyen felkereshető, a fürdőközönség központját képezi, különösen rossz időben.

Hangversenyek, táncmulatságok, estélyek és az állandóan alkalmazott cigányzenekar által, a fürdőközönség szórakoztatásáról kellőleg van gondoskodva.

A legnagyobb vonzerőt a park gyakorolja. Nagy számú ülőhelyekkel bíró árnyékos, széles és kényelmes utak vezetnek változatos virágsoportok közt; s különösen kedvelt az erdőcske, melynek terebélyes tölgyfái kellemes árnyékot tartanak.

Azon hely, melyen 1869-ben Deák Ferencz pihenésre szánt idejét szokta tölteni, szép kőpaddal díszítettett, s ezen pad „Deák pihenője”-nek nevezetik.

Trefort Ágoston vallás- és közoktatásügyi ministernek, Buziás emelés körül való számos érde-
mei megörökítésére, a község, halás elismeréséül,

egy bronz-szobrot emelt, a mely Deák-pihenője közelében van felállítva.

A Mihály-forrás szomszédságában létezik az ivócsarnok, a hol különféle bel- és külföldi ásványviz, valamint az orvosi felügyelet alatt készített savó árultatik.

Az isteni tiszteletet a római katolikus és a görög keleti egyházban, a helyben lakó lelki pásztorok végezik.

Közeli és igen szép kilátást nyújtó kirándulási hely a szilasi szőlőhegy. A kitünő szőlőkkel beültetett hegylánczolat csucsa kocsin könnyen elérhető; de minthogy a hegy emelkedése igen lassu, e kirándulás gyalog is minden nagyobb fáradság nélkül megtehető.

Temesvár, Lugos és Bogosán városok, (Resicza bányahely) az utak jó állapotánál fogva, könnyen meglátogathatók. Épen oly kellemes, mint érdekes kirándulási hely — alkalmas vasuti összeköttetésénél fogva Lugoson keresztül — Mehádia, a Herculesfürdő. — Az államvaspálya tervezett szárnyvonala nem-sokára közvetlen összeköttetésbe fogja hozni Buziást a nagy vasuti hálózattal, s ez által felvirágzásának új korszaka reménylhető.

Különféle tudnivalók.

A fürdővendégek száma évenként jóval felülhaladja az ezeret. Az utolsó 10 év alatt 10,966 fürdővendég kereste fel Buziást; ezek közt 1453 külföldi, leginkább Szerbia- és Romániából.

Temesvár és Buziás közt a fürdőévad alatt kényelmes fedett kocsikon naponkint kétszeri postaközlekedés létezik.

Indulás Temesvárról reggel 7 órakor és este 5 órakor.

Érkezés Buziásra d. e. 10 óra 30 percz- és este 8 óra 30 perczkor.

Indulás Buziásról reggel 5 órakor és d. u. 5 órakor.

Érkezés Temesvárra reggel 8 óra 30 percz- és este 8 óra 30 perczkor.

Vitelbér személyenként 2 frt, 25 kilogramm podgyász díjmentes, azon fölül minden kilogrammért 2 krajczár fizetendő.

A személyfelvétel a postahivatalnál Temesváron és Buziáson (Lovetto postamester) történik.

Külön kényelmes fogatok Temesváron, a „Szarvashoz“ czimzett belvárosi vendéglőben és Buziáson a postahivatalnál 8—10 forintért a közönség rendelkezésére mindenkor készen állnak; Lugosra mint közelebbi helyre, aránylag olcsóbbért.

A gyógydíj osztályozva van; s ez a park fenntartására, zenére és kórházalapra fordittatik.

A gyógydíj a fürdőbérő által szedetik, és pedig: I. osztály 10 frt. II. osztály 6 frt; III. osztály 2 frt 30 kr. o. é.

A fürdők ára a fürdőszobában levő berendezéstől tétetvén függővé:

I. osztályu fürdődíja 40 kr. (Calorisator 80 kr.)

II. „ „ 30 „

III. „ „ 20 „

A hideg fürdők díja 30 krajczár.

A buziási ásványvizek közül ivásra a József-forrás és a Mihály-forrás vize küldetik szét, és a fürdőbérleti igazgatóság által eszközöltetik.

A töltésre, a dugaszolás- és csomagolásra kiváló gond fordittatik; hasonlóképen arra is, hogy a megrendelések a lehető legpontosabban teljesítenek.

A megrendelések Hoffmann Antal fürdőbérleti igazgatóságához Buziáson (Temesvár mellett) intézendők.



Á r a k :

Buziási József- vagy Mihály-forrás :

100,1 literes üveg láda nélkül	15	frt	—	kr.
100,2 „ „ „ „	12	„	75	„
1 rekesz 50/2 literes üveggel	7	„	—	„
1 „ 25/1 „ „	6	„	—	„
1 „ 25/2 „ „	4	„	—	„

Buziási savanyúvíz (borvíz):

100/1 literes üveg láda nélkül	12	frt	75	kr.
100,2 „ „ „ „	11	„	—	„
1 rekesz 50 2 literes üveggel	6	„	—	„
1 „ 25/1 „ „	4	„	75	„
1 „ 25 2 „ „	3	„	50	„

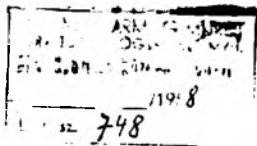
Az árak helyben Buziáson készpénzben, levonás nélkül értendők. Csomagolásért külön díj nem számítatik fel.

A temesvári vagy lugosi vasuti állomáshoz szállításért még a számla összegének 10⁰/₀-a számítatik fel.

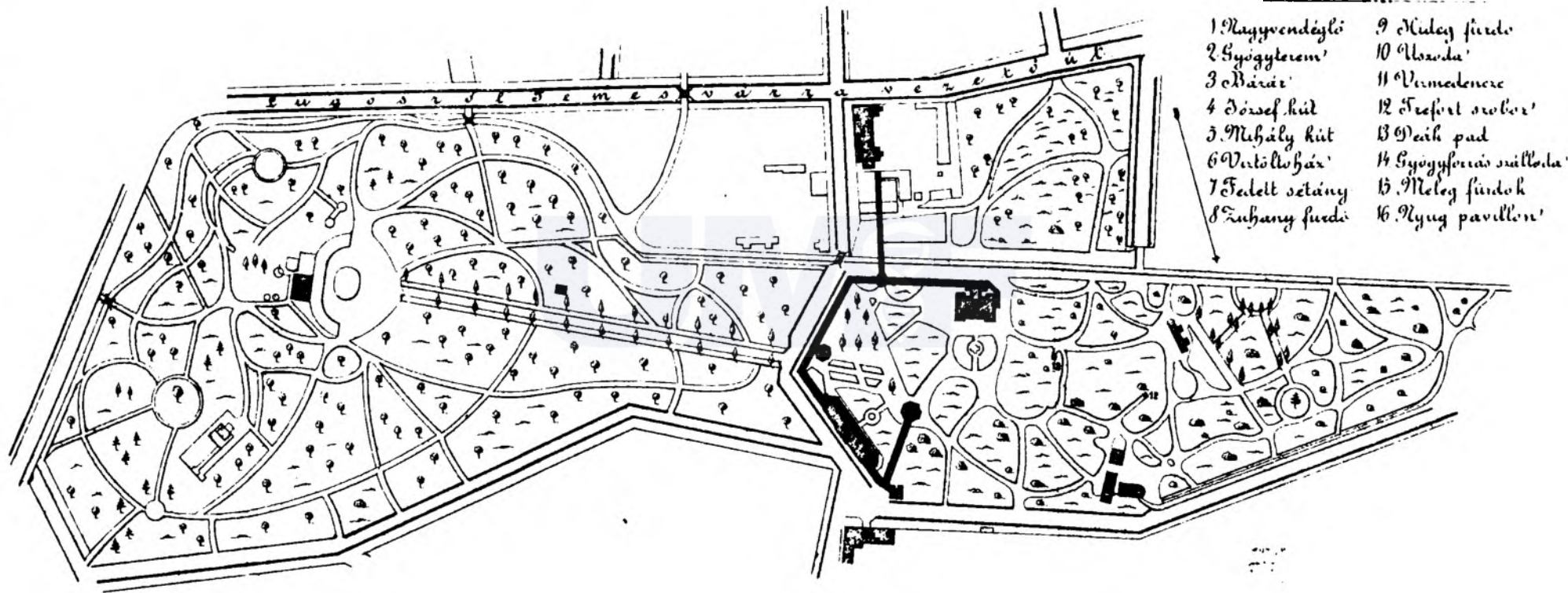
A temesvári vagy lugosi vasuti állomásig díjmentesen küldött és jó karban levő ládák és üvegek visszavétnnek, és pedig :

1 láda	50	2 literes üveggel	2	frt	20	kr.
1	"	25/2	"	"	1	" 55 "
1	"	25/2	"	"	1	" — "

UMF



Buzsácsi gyógyfürdő átnézési térképe.



- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1 Nagyvendéglő | 9 Meleg fürdő |
| 2 Gyógyterem | 10 Utazda |
| 3 Kárási | 11 Virmadencze |
| 4 Dörfel küti | 12 Feszít szobor |
| 5 Mihály küti | 13 Deák pad |
| 6 Vértőlsház | 14 Gyógyfürdő szállása |
| 7 Faltt sétány | 15 Meleg fürdők |
| 8 Szuhany fürdő | 16 Nyug pavillon |

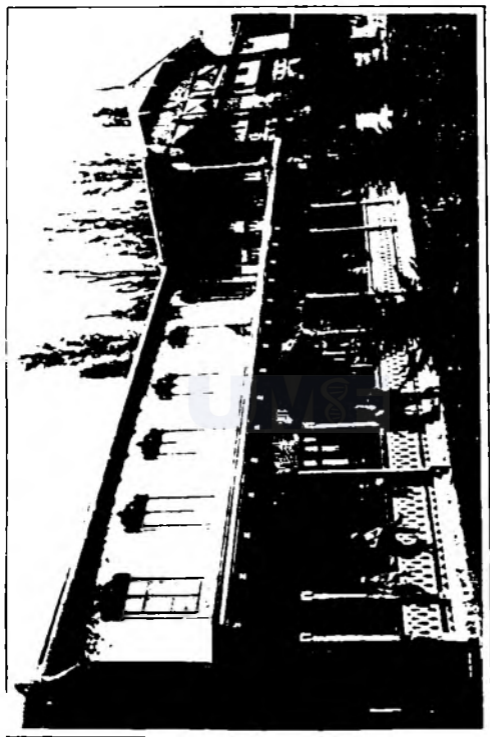


Meleg fürdő.

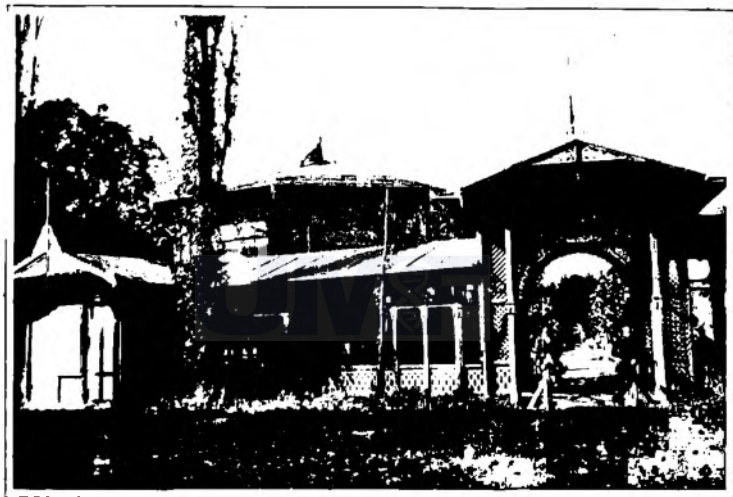




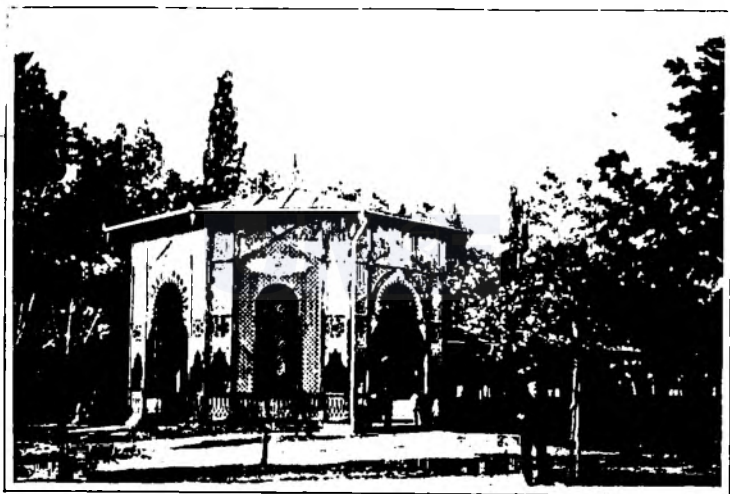
Fasor a meleg fürdőhöz.



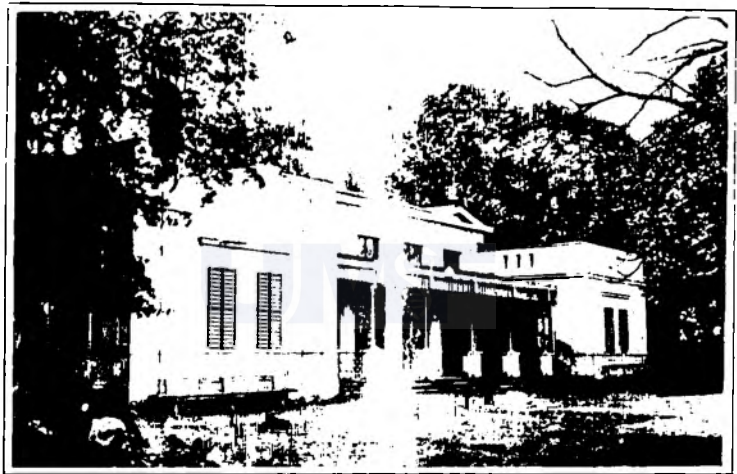
Bazár.



Mihály-forrás.



József-forrás.



Gyógyterem.

